

**Mandan-Hidatsa cultural change and
language studies, Fort Berthold Reservation
1967-1972
Mss.Rec.84**

American Philosophical Society
10-2010
105 South Fifth Street
Philadelphia, PA, 19106
215-440-3400
manuscripts@amphilsoc.org

Table of Contents

Summary Information	3
Administrative Information	4
Indexing Terms	4
Collection Inventory	6
Audio recordings.....	6

Summary Information

Repository	American Philosophical Society
Creator	Bowers, Alfred W.
Title	Mandan-Hidatsa cultural change and language studies, Fort Berthold Reservation
Date [inclusive]	1967-1972
Call number	Mss.Rec.84
Extent	11.0 Reel(s)
Extent	11 sound tape reels (87 hr., 26 min.) : analog, 1 7/8 ips, 4 track, mono ; 7 in.
Location	LH-B-32-3
Language	Siouan (Other)
Abstract	Includes texts, vocabulary, etc.; letter to Whitfield J. Bell, Jr.; table of contents.

Administrative Information

Publication Information

American Philosophical Society 10-2010

Provenance

Acquisition Information

Presented by Alfred W. Bowers in 1972 (Acc. 1972 498r). This material was recorded with the assistance of a Phillips Fund grant.

Indexing Terms

Genre(s)

- Sound recordings

Personal Name(s)

- Sacagawea

Subject(s)

- Creation--Mythology
- Hidatsa Indians
- Hidatsa Indians--Folklore
- Hidatsa Indians--Funeral customs and rites
- Hidatsa language
- Hidatsa language--Dictionaries
- Hidatsa mythology
- Lewis and Clark Expedition (1804-1806)
- Mandan Indians

- Mandan language

Audio recordings

Collection Inventory

Audio recordings

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08-11 1.0 .mp3 01:00

01-01 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: "abandon" to
"badger"

This program begins with a description given by researcher of the methods and objectives of the planned recording sessions. From 13:32, the remainder of the program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program spans pgs. 335-339. Some of the English entries are skipped, and some items are added, primarily at the beginning of the list. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The researcher's voice is often faint throughout the program. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 71, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1808

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3940\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3940)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Dictionaries

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08-11 1.0 .mp3 02:04

01-02 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: "Badlands"
 to "bullet"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 339-347. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. There is a section from 01:26:08 - 01:27:22 of significant crackling, inconsistent levels, and intermittent signal loss. When transferred to RDAT tape, the original recording spanned the end of one tape and the beginning of the subsequent one. As a result, there is a small gap in the recording at 01:40:58. Three seconds of silence were inserted to reflect the gap of missing original material, which is of undetermined length, though likely no more than a few seconds.

The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 71, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1809

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3941\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3941)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

Audio recordings

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08-11	1.0 .mp3 02:00
--	------------	----------------

01-03 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: "bundle" to
"father-in-law"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 347-364. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 71, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1810

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3943\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3943)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08-11	1.0 .mp3 02:01
--	------------	----------------

01-04 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: "feast" to
"June"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 365-378. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 71, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1811

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3944\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3944)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08-11	1.0 .mp3 00:21
--	------------	----------------

01-05 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: "June" to
"knee"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 378-379. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs.

This recording session is interrupted at 13:37 by a knock on the door of the consultant's house. This is followed by a conversation in Hidatsa between the consultant and three women requesting his assistance at a funeral. The conversation continues through 19:41. The recording concludes with a discussion in English between the researcher and consultant regarding the Hidatsa conversation. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1812

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3950\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3950)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Funeral customs and rites

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:09
01-06 Account of a funeral in Hidatsa		

The Hidatsa language is frequently referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1813

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3949\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3949)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

■ Hidatsa Indians--Funeral customs and rites

■ Hidatsa Indians--Social life and customs

■ Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:30
01-07 Account of Crow Flies High band in Hidatsa		

When transferred to RDAT tape, the original recording spanned the end of one tape and the beginning of the subsequent one. As a result, there is a small gap in the recording at 14:23. Three seconds of silence were inserted to reflect the gap of missing original material, which is of underdetermined length. At the resumption of the recording after the gap the sound begins at a slightly slower speed, but gradually normalizes.

 The Hidatsa language is frequently referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1814

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3946\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3946)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

■ New Town (N.D.)

Subject(s)

Audio recordings

- Hidatsa Indians--History
- Hidatsa Indians--Social life and customs
- Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 00:42

01-08 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: "knee" to
"narrow"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 379-388. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1815

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3948\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3948)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

- Anthropological linguistics
- Hidatsa Indians--Social life and customs

Audio recordings

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

•Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 01:00
 01-09 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: "nasal
 apature" to "potato"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 388-395. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1816

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39471\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39471)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

•New Town (N.D.)

Subject(s)

•Anthropological linguistics

•Hidatsa Indians--Social life and customs

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Audio recordings

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 00:01
 02-01 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: "sandstone"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pg. 403. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The prior dictionary entries "potato bug" through "sand cherries" are not on the RDAT tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1817

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3953\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3953)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Audio recordings

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 01:46
 02-02 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: "Saturday"
 to "tattoo"

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 408-416. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The subsequent dictionary entries "Tattooed Face's Village" through "toad" are not on the RDAT tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1818

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3952\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3952)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Audio recordings

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

•Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 01:24

02-03 Conversion of Robert Hollow's

Mandan Dictionary to Hidatsa: "tobacco" to
"year"

This program concludes a Hidatsa word list elicited by the reading of English entries in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) This program covers pgs. 418-427. Some of the English entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The prior dictionary entries "Tattooed Face's Village" through "toad" are not on the RDATE tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1819

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3954\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3954)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Audio recordings

•Hidatsa Indians--Social life and customs

•Hidatsa language--Dictionaries

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 00:04

02-04 Conversion of Robert Hollow's

Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical morphemes, pg. 429

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes occasional comments on Hidatsa social life and customs.

The Mandan grammatical morpheme worked from in this program is "transitivizer." The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 72, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1820

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3958\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3958)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

•Hidatsa Indians--Social life and customs

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Audio recordings

Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 00:18
 02-05 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical
 morphemes, pg. 430

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes some discussion of deer hunting and occasional comments on Hidatsa social life and customs.

The Mandan grammatical morpheme worked from in this program is "past participle." The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1821

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3959\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3959)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Deer hunting

Hidatsa Indians--Social life and customs

Audio recordings

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

•Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 01:39
 02-06 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical
 morphemes, pgs. 430-447

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes occasional comments on Hidatsa social life and customs. The program begins with a list of plant and animals names that does not appear to be directly derived as such from the Hollow dictionary. The grammatical morphemes elicitation begins at 00:04:50. The Mandan grammatical morphemes that are worked from in this program are: "collective," "dubitative," "conditional," "patient suffix," "continuative," "locative," "similitive," "times (postposition)," "instrumental case," "mild imperative," "directional," "possessive," "instrumentative," "ordinal," "reflexive," "evidential," "agentive," "instrumental prefix: by striking," "nominal suffix," "imperfective aspect," "quotative mood," "negative imperative proclitic," and "vertitive." The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1822

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39571\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39571)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:4'
02-07 Conversion of Robert Hollow's		
Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical		
morphemes, pgs. 448-462		

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes occasional comments on Hidatsa social life and customs.

The Mandan grammatical morphemes that are worked from in this program are: "middle voice," "iterative," "temporal subordination," "agentive," "third person possessor with kin terms," "third person pluralizer," "potential," "nominalizing prefix," "future," "indicative mood, man addressed," "interrogative, woman addressed," "indicative mood, woman addressed," "causal subordination," "interrogative, man addressed," "inchoative aspect," and "instrumental prefix: by pressure, motion away from body." The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1823

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3956\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3956)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 01:31
02-08 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical morphemes, pgs. 462-485		

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes occasional comments on Hidatsa social life and customs.

The Mandan grammatical morphemes that are worked from in this program are: "mutative," "instrumental prefix: by heat or fire," "instrumental prefix: by foot," "second person subject of active verbs," "imperative mood, woman addressed," "typifier," "almost," "sequitive," "second person possessive pronoun," "second person ergative pronoun," "infinitive/conjunctive," "incredulative mood," "second and inclusive person pluralizer," "perfective aspect," "narrative past," "instrumental prefix: by hand, by motion toward the body," "inclusive pronoun," "definite article," "preterite," "iterative," "locative," "collective," "disjunctive," "alienable possession," "interrogative particle," "locative," and "imperative, man addressed." There is an intermittent, uncorrectable line hum from 01:01:29 - 01:01:42. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 4.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1824

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3975\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3975)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:2
02-09 Conversion of Robert Hollow's		
Mandan Dictionary to Hidatsa: Grammatical		
morphemes, pgs. 485-492		

This program consists of elicitations of Hidatsa language information through use of a list of grammatical morphemes given in Robert C. Hollow's Mandan dictionary. Frequent variations and additions to the list are made by the researcher. Includes occasional comments on Hidatsa social life and customs.

The Mandan grammatical morphemes that are worked from in this program are: "inclusivizer," "dative case," "absolute," "first person ergative pronoun," "first person subject pronoun," "instrumental prefix: by sharp pointed object," "nominal prefix of unknown meaning," "negative," and "first person possessive pronoun." The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused

Audio recordings

with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1825

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3976\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3976)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Hidatsa language--Grammar

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:29
03-01 Conversion of Robert Hollow's		
Mandan Dictionary to Hidatsa: Introductory		
matter, pgs. 15, 35-51		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The recording becomes scratchy from 25:56 through the end of the recording. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names,

Audio recordings

"Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was copied from the collector's original tape 73, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1826

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3978\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3978)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:00
03-02 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 54-55		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The recording contains a minor, uncorrectable scratchy sound throughout. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros

Audio recordings

Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was copied from the collector's original tape 73, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1827

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3977\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3977)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 01:2
--	---------	---------------

03-03 Conversion of Robert Hollow's
Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
English section, pgs. 56-74

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The recording contains a minor, scratchy sound of intermittent strength throughout, concentrated at 21:50 - 23:10, 57:05 - 01:03:26, and 01:11:55 - 01:15:09. This

Audio recordings

sound distortion has been digitally diminished as much as possible. There are also intermittent line pops from 01:02:26 - 01:10:26.

The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1828

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3971\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3971)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 01:20
03-04 Conversion of Robert Hollow's		
Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-		
English section, pgs. 74-93		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given.

Audio recordings

Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1829

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3973\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3973)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 00:27
03-05 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 93-96		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments

Audio recordings

on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. The subsequent entries from "body" (page 96) through "quiver" (page 98) are not on the tapes that comprise this collection. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1830

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3972\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3972)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 02:04
03-06 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 98-124		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given.

Audio recordings

Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. The prior entries from "body" (page 96) through through "quiver" (page 98) are not on the tapes that comprise this collection. This program was originally recorded on the collector's original tape 73, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1831

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3980\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3980)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Dictionaries
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-08	1.0 .mp3 01:54
03-07 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 124-149		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.)

Audio recordings

Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1832

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3983\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3983)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:48
04-01 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 150-173		

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given.

Audio recordings

Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. Recording levels change slightly after 01:30:18. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1833

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3986\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3986)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:01
04-02 Conversion of Robert Hollow's		
Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-		
English section, pgs. 173-188		

The first part of this program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary

Audio recordings

are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. From 48:45 through the end of the recording, the program switches into a discussion of Hidatsa folklore, the history of Mandan and Hidatsa settlements in the area, nearby geographical locations, and miscellaneous aspects of Hidatsa material culture. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1834

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3987\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3987)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

■Hidatsa Indians--Folklore

■Hidatsa Indians--History

■Hidatsa Indians--Social life and customs

■Hidatsa language--Dictionaries

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:3'
04-03 Conversion of Robert Hollow's Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan- English section, pgs. 188-192		

Audio recordings

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. From 18:15 - 30:29, discussion primarily concerns the meaning of the Hidatsa words for the Mandan people and the Hidatsa people respectively, the Crow people's words for themselves and the Hidatsa people, and the prevalence of the use of these languages and Mandan among each group. Approximately two pages of dictionary entries subsequent to those on this program are not on RDATE tape from which the digitized copies have been made. The researcher's voice is occasionally very faint at times during this program. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1835

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3988\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3988)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Audio recordings

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971-08 1.0 .mp3 00:04
 04-04 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 194-195

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. Approximately two pages of dictionary entries prior to those on this program are not on RDAT tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1836

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3985\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3985)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Audio recordings

•Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

•Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:54

04-05 Conversion of Robert Hollow's

Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
English section, pgs. 195-224

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 74, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1837

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3991\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3991)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

•New Town (N.D.)

Subject(s)

•Anthropological linguistics

•Hidatsa Indians--Social life and customs

•Hidatsa language--Dictionaries

Audio recordings

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 02:00
 04-06 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 225-255

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1838

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3990\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3990)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.

Audio recordings

Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 02:20
 05-01 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 255-283

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 1.

 When transferred to RDAT tape, the original recording spanned the end of one tape and the beginning of the subsequent one. As a result, there is a small gap in the recording at 02:01:11. Three seconds of silence were inserted to reflect the gap of missing original material, which is of underdetermined length, though likely no more than a few seconds.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1839

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4013\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4013)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Audio recordings

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Dictionaries
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:34
 05-02 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 284-297

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. Approximately one page of dictionary entries subsequent to those on this program are not on RDAT tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.
 APSdigrec_1840

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4012\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4012)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Audio recordings

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 02:00
 05-03 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 298-320

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. Approximately one page of dictionary entries prior to those on this program are not on RDATE tape from which the digitized copies have been made. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.
 APSdigrec_1841

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4015\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4015)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Audio recordings

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Dictionaries
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:01
 05-04 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 321-330

This program consists of a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1842

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4017\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4017)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Audio recordings

Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language--Glossaries, vocabularies, etc.
 Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:10
 05-05 Conversion of Robert Hollow's
 Mandan Dictionary to Hidatsa: Mandan-
 English section, pgs. 331-333

This program concludes a Hidatsa word list elicited by the reading of English terms and phrases from the Mandan-English section of Robert C. Hollow's Mandan dictionary. (See Related Resource.) Some of the entries are skipped. The Mandan equivalents from the dictionary are infrequently given. Includes occasional discussion of context and usage of given words, as well as occasional comments on Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1843

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4016\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4016)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--Social life and customs

Audio recordings

•Hidatsa language--Dictionaries

•Mandan language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:14

05-06 Bull's Eye tradition of Lewis & Clark

Bird Woman

In Hidatsa only. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1844

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4020\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4020)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

•Hidatsa Indians--Folklore

•Hidatsa language

•Lewis and Clark Expedition (1804-1806)

•Sacagawea

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:04

05-07 A First Creator story

In Hidatsa only. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1845

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4019\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4019)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Creation--Mythology

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa language

Hidatsa mythology

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:28
--	------	----------------

05-08 Word analysis of Sacred Arrow Myth
recorded with Sam Newman in Hidatsa, July
1932

Begins with introductory remarks by researcher. This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1846

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4021\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4021)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:59
--	------	----------------

06-01 Word analysis of Sacred Arrow Myth
recorded with Sam Newman in Hidatsa, July
1932

This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1847

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4022\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4022)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:39
--	------	----------------

06-02 Word analysis of Sacred Arrow Myth
recorded with Sam Newman in Hidatsa, July
1932

This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. There are intermittent stretches of increased background noise and poor tape quality from 01:16:34 to 01:23:00. Tape levels suddenly change at 01:26:58.

The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1848

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4025\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4025)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:18
--	------	----------------

06-03 Word analysis of Sacred Arrow Myth
recorded with Sam Newman in Hidatsa, July
1932

This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 3.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1849

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4024\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4024)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:54
--	------	----------------

06-04 Word analysis of Sacred Arrow Myth
recorded with Sam Newman in Hidatsa, July
1932

This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. The story in this program largely concerns Coyote. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 3.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1850

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4029\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4029)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Coyote (Legendary character)--Legends

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:34
07-01 Word analysis of Sacred Arrow Myth recorded with Sam Newman in Hidatsa, July 1932		

This recording consists of words and phrases elicited from a Hidatsa-speaking consultant. Some of the material is Hidatsa to English, some English to Hidatsa. The elicitations focus on prefixes and suffixes and are based on stories gathered by the researcher in 1939. Includes occasional discussions of details of Hidatsa social life and customs. The sound cuts out momentarily at 34:08, 49:54, and 01:23:47. Sound levels change at 01:23:50. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 75, channel 3.

Audio recordings

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1851

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4028\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4028)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Folklore

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:4
07-02 Miscellaneous phrases translated into		
Hidatsa		

In this program the researcher gives English sentences to the consultant, who then gives them back in Hidatsa. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1852

Audio recordings

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4027\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4027)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:10
--	------	----------------

07-03 Trip with Paul Ewald to family graves

In Hidatsa only.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1853

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4035\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4035)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Cemeteries
 Hidatsa Indians--Social life and customs
 Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:11
 07-04 Data on tribal lands

In Hidatsa only.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1854

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4038\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4038)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--History
 Hidatsa language
 Indian reservations--North Dakota

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:11

Audio recordings

07-05 Traveling to Minot

The account given by the speaker may in part concern the Influenza Epidemic of 1918-1919. Account given in Hidatsa only, with introductory comments in English.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1855

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4034\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4034)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Influenza

Minot (N.D.)

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:00
--	------	----------------

07-06 History of the Catholic Mission

Account given primarily in Hidatsa, with some comments in English.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1856

Audio recordings

<http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4036>

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Catholic Church--Missions--North Dakota
 Hidatsa Indians--Education
 Hidatsa Indians--History
 Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:19
--	------	----------------

07-07 Analysis of verb-adverb-adjective forms taken from Washington Matthews' Hidatsa Dictionary

In this program the researcher gives English sentences to the consultant, who then gives them back in Hidatsa. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

Audio recordings

APSDigrec_1857

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4033\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4033)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language--Dictionaries

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:11
07-08 Word list and usage analyses taken from Washington Matthews' Hidatsa Dictionary, pg. 125		

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1858

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4032\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4032)

Audio recordings

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:4
--	------	---------------

07-09 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 125-128

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1859

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4031\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4031)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:48

07-10 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 128-130

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1860

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4037\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4037)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:00
 07-11 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 131-135

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1861

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4041\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4041)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:21
 07-12 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 135-138

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1862

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4042\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4042)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:2008-01 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 139-140

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 76, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1863

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4040\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4040)**Indexing Terms**

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:44
--	------	----------------

08-02 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 140-146

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. At 30:34 there is a 2-second loss of signal. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 77, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1864

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4044\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4044)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:5408-03 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 153-160

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. At 01:50:33 there is a 5-second cut-in of anomalous music, mostly likely from a previous tape transfer. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 77, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1865

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4045\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4045)**Indexing Terms**

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:58
--	------	----------------

08-04 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 160-163

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 77, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1866

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4054\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4054)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:14
 08-05 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 163-166

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 77, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1867

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4053\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4053)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:56
--	------	----------------

08-06 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 170-171

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1868

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4056\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4056)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:34
--	------	----------------

08-07 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 171-174

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1869

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4055\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4055)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:24
--	------	----------------

08-08 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 174-175

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1870

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4047\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4047)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:50
--	------	----------------

08-09 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 175-177

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1871

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4048\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4048)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:24
 08-10 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 177-178

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. There is a momentary loss of signal at 11:34. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1872

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4050\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4050)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:56
 09-01 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 178-182

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. From 35:55 - 41:38 there is a discussion of the making and use of large mortars used for cracking corn. There is a momentary loss of signal at 29:28. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1873

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4049\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4049)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:11
 09-02 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pg. 182

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1874

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4051\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4051)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:30
--	------	----------------

09-03 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 182-188

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. From 15:09 - 22:40 there is a discussion of the Winter of the Bent Man and methods of recording stories in the 1920s and 1930s. From 34:25 - 40:46 there is a discussion of rifles, medicine, and hunting. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 78, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1875

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4063\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4063)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Hunting

Rifles

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:31
--	------	----------------

09-04 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 188-192

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1876

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4065\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4065)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:30

09-05 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 192-202

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1877

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4064\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4064)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:31
 09-06 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 202-205

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1878

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4068\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4068)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:38
--	------	----------------

09-07 Word list and usage analyses taken
from Washington Matthews' Hidatsa
Dictionary, pgs. 205-207

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1879

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4070\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4070)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:21
 09-08 Word list and usage analyses taken
 from Washington Matthews' Hidatsa
 Dictionary, pgs. 207-209

Program consists of elicitations of Hidatsa sentences. The researcher's English sentences are based on definitions of Hidatsa words given in the dictionary section of Washington Matthews' 1877 book, "Ethnography and philology of the Hidatsa Indians." The researcher proceeds through the Hidatsa entries alphabetically and occasionally skips entries. Interspersed throughout the program are occasional discussions of miscellaneous aspects of Hidatsa social life and customs. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1880

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4071\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4071)

Indexing Terms

Audio recordings

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Social life and customs

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:41
--	------	----------------

09-09 Translation from English to Hidatsa
of Roadmaker narrative, pgs. 375-378

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) From 1:21 to 1:41 the recording skips twice, with several seconds of silence. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 2.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1881

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4069\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4069)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

Audio recordings

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:20
--	------	----------------

09-10 Translation from English to Hidatsa
of Roadmaker narrative, pgs. 378-379

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1882

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:40671\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:40671)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Audio recordings

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--History
 Hidatsa Indians--Religion
 Hidatsa Indians--Rites and ceremonies
 Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:31
--	------	----------------

10-01 Translation from English to Hidatsa of Roadmaker narrative, pgs. 379-380

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1883

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4076\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4076)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Audio recordings

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--History
 Hidatsa Indians--Religion
 Hidatsa Indians--Rites and ceremonies
 Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 00:04
 10-02 Discussion of the date of the
 smallpox epidemic

This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1884

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4073\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4073)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Hidatsa Indians--History--19th century
 Indians of North America--North Dakota--History
 Smallpox--North Dakota

Bowers, Alfred W. Driver, James 1971 1.0 .mp3 01:10
 10-03 Translation from English to Hidatsa
 of Wolf Chief's narrative, pgs. 397-400

Audio recordings

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 79, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1885

<http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4074>

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:51
10-04 Translation from English to Hidatsa of Wolf Chief's narrative, pgs. 400-404		

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book,

Audio recordings

"Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) There is intermittent signal loss from 34:03 - 35:17. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 80, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1886

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4075\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4075)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics
 Hidatsa Indians--History
 Hidatsa Indians--Religion
 Hidatsa Indians--Rites and ceremonies
 Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 01:30
10-05 Translation from English to Hidatsa of Wolf Chief's narrative, pgs. 404-408		

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 80, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1887

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3969\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3969)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:30
--	------	----------------

10-06 Translation from English to Hidatsa
of Wolf Chief's narrative, pgs. 408-409

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) Start of program through 3:19 consists of previously recorded Hidatsa sentences from prior session that have been spliced together with the English sentences removed. Translation starts up again at 5:49. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros

Audio recordings

Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1888

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3966\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3966)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 0:29:
--	------	----------------

10-07 Translation from English to Hidatsa
of Guts' war expedition narrative, pgs.
233-234

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1889

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3968\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3968)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971	1.0 .mp3 00:29
--	------	----------------

10-08 Translation from English to Hidatsa
of Guts' war expedition narrative, pgs.
234-235

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 1.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1890

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3965\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3965)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 00:18
--	---------	----------------

10-09 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Wolf Chief, pgs.
225-226

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 80, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1891

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39671\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:39671)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 00:21
--	---------	----------------

11-01 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Wolf Chief, pgs.
226-227

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1892

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4090\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4090)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 01:00
--	---------	----------------

11-02 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Wolf Chief, pgs.
227-230

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1893

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4092\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4092)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 00:14
--	---------	----------------

11-03 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Wolf Chief, pg. 230

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 4.

Audio recordings

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1894

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4095\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4095)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 00:26
--	---------	----------------

11-04 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Four Dancers, pgs.
238-239

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) Signal drops out from original tape from 4:05 to 4:09. In the gap between this program and the program that follows it, three or four sentences of material from the original text are missing. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to

Audio recordings

be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1895

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4091\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4091)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa Indians--Warfare

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09	1.0 .mp3 00:28
--	---------	----------------

11-05 Translation from English to Hidatsa
of narrative given by Four Dancers, pgs.
239-240

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) In the gap between this program and the program that precedes it, three or four sentences of material from the original text are missing. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros

Audio recordings

Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 4.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1896

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4094\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4094)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:11
--	------------	----------------

11-06 Summary of work completed during the recording session

The researcher and collector gives an overview and summary of the work that has been completed during the multi-week recording session. He also discusses the circumstances surrounding his original collection of Hidatsa medicine stories in the 1920s. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 2.

Audio recordings

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1897

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4093\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4093)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

Fort Berthold Indian Reservation (N.D.)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa language

Oral history

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 01:10
--	------------	----------------

11-07 Translation from English to Hidatsa of Bears Arm's narrative about Four Bears' life, pgs. 252-255

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) Signal cuts out on tape from 53:31 to 53:36. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1898

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3961\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3961)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:29
--	------------	----------------

11-08 Translation from English to Hidatsa of Bears Arm's narrative about Four Bears' life, pgs. 255-256

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1899

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3962\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3962)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:20
--	------------	----------------

11-09 Translation from English to Hidatsa of Bears Arm's narrative about Four Bears' life, pgs. 256-257

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 2.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1900

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3963\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:3963)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:50
--	------------	----------------

11-10 Translation from English to Hidatsa of Bears Arms' account of the origin of the Sunset Wolf Ceremony, pgs. 410-412

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 3.

Original Location

Audio recordings

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1901

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4061\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4061)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa Indians--Rites and ceremonies

Hidatsa language

Hidatsa mythology

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:20
--	------------	----------------

11-11 Translation from English to Hidatsa
of an account of the origin of the Wolf
Woman bundle, pgs. 412-413

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The researcher and consultant spend the first 6:15 discussing the consultant's medicine bundle, a variety of pine used for smoking, and the details of the story they are to translate. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) In the gap between this program and the program that follows it, approximately 1/4 of a page of content from the original text is missing. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This

Audio recordings

Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1902

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4060\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4060)

Indexing Terms**Geographic Name(s)**

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa language

Hidatsa mythology

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:10
--	------------	----------------

11-12 Translation from English to Hidatsa
of an account of the origin of the Wolf
Woman bundle, pg. 413

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) In the gap between this program and the program preceding it, approximately 1/4 of a page of content from the original text is missing. The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros

Audio recordings

Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1903

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4058\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4058)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

Hidatsa Indians--History

Hidatsa Indians--Religion

Hidatsa language

Hidatsa mythology

Bowers, Alfred W. Driver, James	1971-09-10	1.0 .mp3 00:54
--	------------	----------------

11-13 Translation from English to Hidatsa
of an account of the origin of the Wolf
Woman bundle, pgs. 413-415

This program consists of a translation from English into Hidatsa of a narrative given to the researcher in the late 1920s or early 1930s. The speaker sings a War Party song from 35:19 to 36:00. The text from which the researcher reads is found in his own book, "Hidatsa Social and Ceremonial Organization." (See Related Resource.) The Hidatsa language is referred to on the recording by one of its alternate names, "Gros Ventre." This Gros Ventre is not to be confused with the Atsina

Audio recordings

language of the same name. This program was originally recorded on the collector's original tape 81, channel 3.

Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec_1904

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4059\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:4059)

Indexing Terms

Geographic Name(s)

New Town (N.D.)

Subject(s)

Anthropological linguistics

■Hidatsa Indians--History

■Hidatsa Indians--Religion

■Hidatsa language

■Hidatsa mythology
